

WEH1500



109901

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: **1.0**

Дата составления: **2023-12-01**

Оригинальная инструкция по эксплуатации

| | | |
|-----|---|----|
| 1 | Безопасность | 2 |
| 1.1 | Значение символики | 2 |
| 1.2 | Рекомендации по технике безопасности..... | 3 |
| 1.3 | Использование по назначению | 5 |
| 1.4 | Использование не по назначению | 5 |
| 2 | Общие сведения | 6 |
| 2.1 | Ответственность и гарантийные обязательства | 6 |
| 2.2 | Защита авторских прав..... | 6 |
| 2.3 | Декларация соответствия..... | 6 |
| 3 | Транспортировка, упаковка и хранение | 7 |
| 3.1 | Транспортная инспекция | 7 |
| 3.2 | Упаковка..... | 7 |
| 3.3 | Хранение | 7 |
| 4 | Технические данные..... | 8 |
| 4.1 | Технические характеристики..... | 8 |
| 4.2 | Обзор компонентов прибора | 9 |
| 4.3 | Функции прибора..... | 10 |
| 5 | Инсталляция и обслуживание | 15 |
| 5.1 | Инсталляция..... | 15 |
| 5.2 | Электрическое подсоединение | 20 |
| 5.3 | Обслуживание | 20 |
| 5.4 | Настройки | 23 |
| 6 | Очистка и технический уход..... | 28 |
| 7 | Возможные неисправности | 28 |
| 8 | Утилизация..... | 30 |



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ОСТОРОЖНО!**

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Обслуживающий персонал

- Прибор может обслуживаться только квалифицированным персоналом.
- Прибор не предназначен для обслуживания лицами (также детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Снижение образования накипи в приборе и на мытых предметах за счет уменьшения жесткости воды.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений. Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

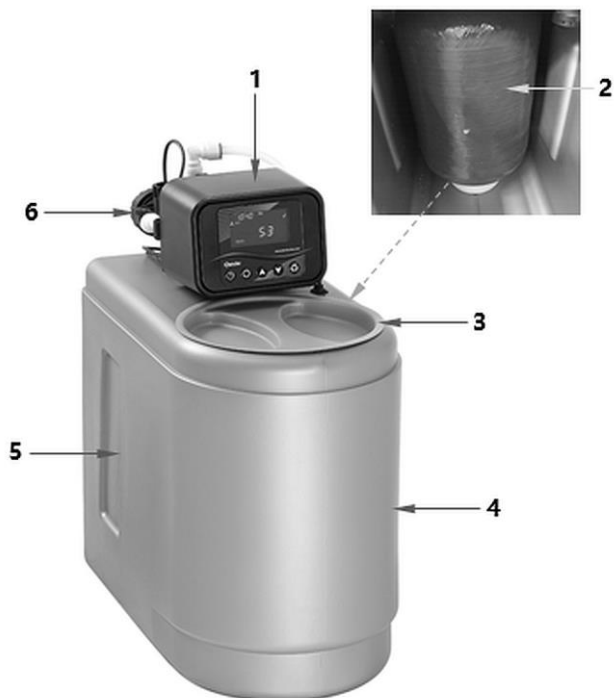
| | |
|---|--|
| Наименование: | Система смягчения воды WEN1500 |
| Номер арт.: | 109901 |
| Материал: | пластик |
| Уровень производительности: | 1500 л / день при 10 °dH (общая жесткость) |
| Присоединение воды: | 3/4" |
| Температура воды на входе до, в С°: | 1 - 30 |
| Мощность подключения, приборов: | 1 |
| Возвращаемое значение на картридж: | 0 |
| Рабочее давление: | 2 - 6 |
| Запас соли в резервуаре для соляного раствора в кг: | 20 |
| Расход соли, кг / регенерация: | 0,7 |
| Продолжительность регенерации в мин.: | 45 |
| Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм: | 238 x 465 x 478 |
| Вес в кг: | 9,2 |

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Модель / характеристики

- Предназначен для: промышленных посудомоечных машин
- Цифровой дисплей
- Возможности настройки:
 - интервал
 - время
 - день недели
 - жесткость воды
 - регенерация
- Регенерация: величина расхода или период

4.2 Обзор компонентов прибора



RU

Рис. 1

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Регулирующий клапан с цифровым дисплеем | 2. Фильтрующая вставка |
| 3. Крышка емкости для соляного раствора | 4. Емкость для соляного раствора |
| 5. Корпус | 6. Подключения |

4.3 Функции прибора

Как работает прибор

Жесткая вода содержит комбинацию кальция (Ca), магния (Mg) и железа (Fe). Смягчение применяется для удаления положительно заряженных ионов с помощью ионообменной смолы. Когда ионообменная смола теряет свою эффективность, она активизируется в процессе регенерации.

Регенерация

Регенерация происходит путем промывки осадка солевым раствором и вымывания поглощенных ионов кальция и магния в сточные воды.

Регенерация происходит автоматически разумным и логичным образом: на основе данных о расходе воды за последние 7 дней система сама выбирает день регенерации в заданное время. Во время регенерации (60 минут) можно использовать несмягченную воду.

Процесс регенерации состоит из 4 циклов:

1. Пополнение регенеративного средства
2. полоскание раствором регенерирующего средства
3. Обратная промывка
4. Быстрая промывка

RU

Конструкция системы для смягчения воды

Система рассчитана на 0,7 кг вещества для регенерации для одной регенерации. Количество воды, смягченной между регенерациями, рассчитывается по формуле:

$$Z = 1350 \times 10 / Y$$

Z – обозначает количество смягченной воды между регенерациями,

Y – обозначает жесткость исследуемой воды в dH (немецких градусах жесткости).

Пример расчета количества воды, смягченной между процессами регенерации:

Проверяемая жесткость воды составляет 15°dH.

Количество воды Z, между процессами регенерации, рассчитывается следующим способом: $Z = 1350 \times 10 / 15 = 900$ литров.

При жесткости воды 15°dH будет получено 900 литров смягченной воды.

Таблица эффективности Жесткость воды (°)

| Английская жесткость | Степень жесткости | | | Смягченная вода (л) |
|----------------------|-----------------------|-------|--------------------|---------------------|
| | Французская жесткость | PPM | Немецкая жесткость | |
| 12,5 | 18,0 | 178,6 | 10 | 1500 |
| 13,8 | 19,8 | 196,5 | 11 | 1364 |
| 15,0 | 21,6 | 214,3 | 12 | 1250 |
| 16,3 | 23,4 | 232,2 | 13 | 1154 |
| 17,5 | 25,2 | 250,0 | 14 | 1071 |
| 18,8 | 27,0 | 267,9 | 15 | 1000 |
| 20,0 | 28,8 | 285,8 | 16 | 938 |
| 21,3 | 30,6 | 303,6 | 17 | 882 |
| 22,5 | 32,4 | 321,5 | 18 | 833 |
| 23,8 | 34,2 | 339,3 | 19 | 789 |
| 25,0 | 36,0 | 357,2 | 20 | 750 |
| 26,3 | 37,8 | 375,1 | 21 | 714 |
| 27,5 | 39,6 | 392,9 | 22 | 682 |
| 28,8 | 41,4 | 410,8 | 23 | 652 |
| 30,0 | 43,2 | 428,6 | 24 | 625 |
| 31,3 | 45,0 | 446,5 | 25 | 600 |
| 32,5 | 46,8 | 464,4 | 26 | 577 |
| 33,8 | 48,6 | 482,2 | 27 | 556 |
| 35,0 | 50,4 | 500,1 | 28 | 536 |
| 36,3 | 52,2 | 517,9 | 29 | 517 |
| 37,5 | 54,0 | 535,8 | 30 | 500 |
| 38,8 | 55,8 | 553,7 | 31 | 484 |
| 40,0 | 57,6 | 571,5 | 32 | 469 |
| 41,3 | 59,4 | 589,4 | 33 | 455 |
| 42,5 | 61,2 | 607,2 | 34 | 441 |
| 43,8 | 63,0 | 625,1 | 35 | 429 |
| 45,0 | 64,8 | 643,0 | 36 | 417 |
| 46,3 | 66,6 | 660,8 | 37 | 405 |

| | | | | |
|------|------|-------|----|-----|
| 47,5 | 68,4 | 678,7 | 38 | 395 |
| 48,8 | 70,2 | 696,5 | 39 | 385 |
| 50,0 | 72,0 | 714,4 | 40 | 375 |

Табл. 1

Стандарты, правила и нормативы

- Вода, используемая для питания прибора, должна быть питьевого качества и соответствовать требованиям нормативных документов, регулирующих использование воды коммунальными службами в данном месте.
- Все детали, контактирующие с смягченной водой, должны быть изготовлены из водонепроницаемого материала.
- Необходимо позаботиться о том, чтобы на месте системы для смягчения воды был установлен почвенный дренаж. Покупатель несет ответственность за дренаж.
- Максимальная температура подаваемой воды не может превышать 30°C.
- Во время использования не снимать систему для смягчения воды.
- Не открывать система для смягчения воды, иначе гарантия будет утрачена.

Функция управления

Регулирующий клапан

Перед началом работы необходимо установить текущее время и жесткость воды в градусах.

По умолчанию клапан настроен на регенерацию в 2 часа ночи при температуре 20 градусов по немецкому времени.

Напоминание о пополнении соли

Система автоматически определяет уровень соли в баке для соляного раствора каждый раз после регенерации. Если уровень соли ниже нормы, датчик низкого уровня соли сообщит об этом в интеллектуальную систему управления, и на экране появится сигнал тревоги «SALT».

Ежедневно с 19:30 до 22:30 раздается звуковой сигнал, напоминающий о необходимости пополнить запасы соли.

Соль следует пополнять своевременно, чтобы избежать использования немягченной воды. Когда на дисплее появляется сигнал тревоги «SALT», соль в резервуаре для соляного раствора может быть использована еще для 2-3 регенераций.

Обходной путь

Обходное соединение обеспечивает удобство установки и обслуживания. При повороте рукоятки обхода возможны три различных типа состояния.

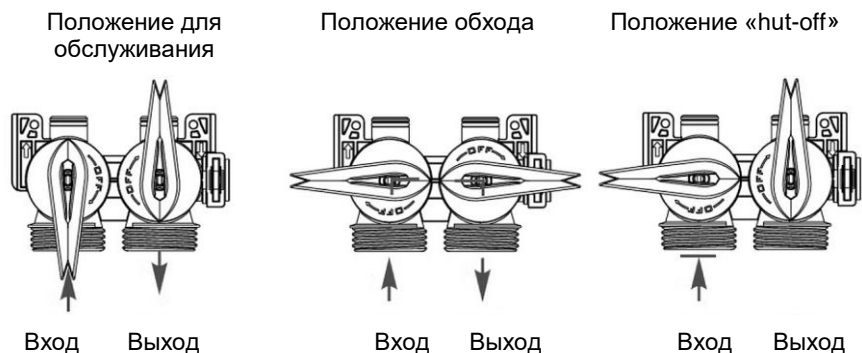


Рис. 2

СУХОЙ резервуар для соляного раствора

Система заполняет резервуар для соляного раствора каждый раз за несколько часов до регенерации, чтобы он оставался практически сухим, что предотвращает накопление соли над резервуаром или ее утечку.


ИНТЕЛЛИГЕНТНОЕ управление


- Система для смягчения воды оснащена новейшим интеллектуальным клапаном регулирования, описание которого приведено ниже.

Система регенерации «Up flow». В отличие от систем типа «Downflow», система смягчения воды типа «Upflow» направляет поток воды вверх. Вода поступает со дна резервуара для соляного раствора, проходя через смолу в виде восходящего вихря. Система «Upflow» - это высокопроизводительная система. Благодаря регенерации, когда струя воды направлена вверх, система может использовать на 30 % меньше соли.

Пропорциональная регенерация. Система регенерирует использованную смолу только в зависимости от расхода воды. Это позволяет экономить соль и сохранять свежесть смолы.

Режим отпуска Когда система не будет использоваться в течение длительного периода времени, режим отпуска позволяет сохранить свежесть смолы. Режим отпуска можно активировать, нажав и удерживая

кнопку  в режиме смягчения, пока на дисплее не появится сообщение HOLIDAY. Чтобы отключить режим отпуска, необходимо нажимать на

кнопку , до тех пор, пока не исчезнет надпись HOLIDAY.

- Если клапан регулирования не обнаружит расход воды более 6 LPM (литров в минуту) или 85 LPD (литров в день) в течение следующих 4 дней, клапан регулирования начнет 100% регенерацию в установленное время 4-го дня и затем останется в режиме ожидания в рабочем положении.
- Если в течение следующих 4 дней клапан регулирования не обнаружит расхода воды более 6 LPM (литров в минуту) или 85 LPD (литров в день), контроллер выполнит 5-минутную обратную промывку и быстрое полоскание в запрограммированное время только на 2-й и 4-й день.
- Если клапан регулирования обнаруживает расход воды более 6 LPM (литров в минуту) или 85 LPD (литров в день), режим отпуска прерывается, и клапан регулирования переключается в нормальный режим, исходя из предыдущих условий. Количество используемой воды добавляется в записи с помощью клапана регулирования.

5 Инсталляция и обслуживание



ОСТОРОЖНО!

В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.

Установку и монтаж, а также ремонт прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Производитель не несет ответственности и не принимает на себя никаких гарантийных обязательств за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил или неправильного монтажа.

5.1 Инсталляция

Информация для установщика

RU

- Все работы по установке и обслуживанию системы смягчения воды должны выполняться только обученным и авторизованным специалистом.
- Распаковать прибор и удалить все упаковочные материалы. Никогда не снимать с прибора паспортную табличку или предупреждающие надписи.
- Перед установкой системы смягчения воды необходимо, необходимо очистить связанный с ней прибор (посудомоечную машину) от отложений извести и гипса.
- Не устанавливать прибор вблизи источников тепла и открытого пламени. Защищать прибор от солнечного света.
- Защищать прибор от механических повреждений.
- Если давление воды в подающем водопроводе превышает 6 бар, необходимо установить на прибор регулятор давления.
- Если давление воды в подающем водопроводе превышает 6 бар, необходимо установить на прибор регулятор давления.
- Все детали должны быть установлены в соответствии с инструкциями по установке систем питьевого водоснабжения, принятыми в конкретной стране.
- Температура окружающей среды в месте установки должна составлять не менее 10 °C.
- Защищать прибор от мороза.

- Место установки прибора должно быть защищено от попадания воды (например, с помощью имеющегося напольного слива). Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные водой.

ВНИМАНИЕ!

После хранения и транспортировки при температуре ниже 0°C прибор необходимо выдержать в открытой оригинальной упаковке не менее 24 часов, прежде чем вводить его в эксплуатацию при указанной температуре окружающей среды.

Подготовка к установке

На месте установки пользователь должен выполнить следующие подготовительные работы

1. Трубопровод для подачи воды с соединением 3/4" и запорным клапаном.
2. Трубопровод для отвода воды (канализация) с максимальной высотой 100 мм, соединение DN 50.
3. Розетка 230 В / 50 Гц, 16А.
4. Напольный слив в помещении для установки.
5. Перед системой должен быть установлен механический фильтр тонкой очистки.

Схема установки

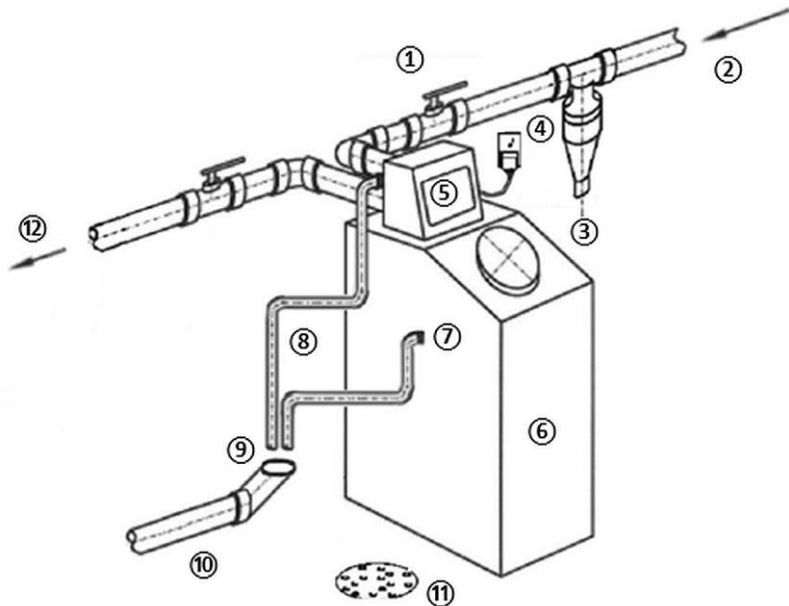


Рис. 3

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Трубопровод для подачи воды с соединением 3/4" и запорным клапаном. | 2. Холодное водоснабжение |
| 3. Механический фильтр очистки | 4. Электрическая розетка |
| 5. Регулирующий клапан | 6. Емкость для соляного раствора |
| 7. Сливное колено для перелива | 8. Гибкий шланг для регенерации |
| 9. Воздушный зазор | 10. Канализационная сеть |
| 11. Напольный слив | 12. Смягченная вода |

Установка системы для смягчения воды

1. После подготовки к установке прибор следует поместить в предназначенное для него помещение в соответствии с планом установки.
2. Подключить все подводящие и отводящие трубопроводы. Подключения прибора показаны на следующем рисунке:

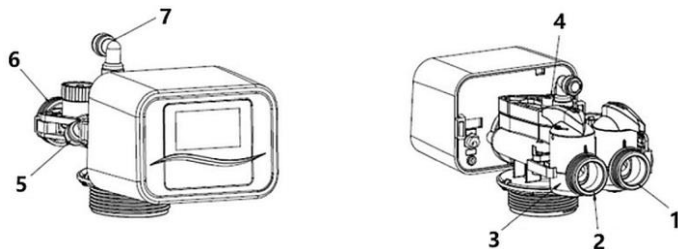


Рис. 4

- подсоединить трубопровод подачи воды (2) и канализационную трубу (1) к прибору;
- Подсоединить гибкую трубу для сточных вод (1/2") к присоединительной трубе (5) и к дренажной или канализационной системе:

ВНИМАНИЕ!

Сточная труба должна быть достаточно проходимой, чтобы пропускать 5 л/м промывочной воды. Сливная труба должна быть достаточно жесткой, чтобы не лопнуть и не привести к засорению и переполнению резервуара для соляного раствора, а также к сбоям в процессе регенерации.

- перед системой смягчения воды следует установить механический фильтр тонкой очистки, чтобы защитить прибор от механических повреждений, вызванных отложениями из водопроводных труб.
- резервуар для соляного раствора системы смягчения воды заполнить солевыми таблетками;
- затем добавить 3 литра воды;
- проверить все подключения к прибору и при необходимости подтянуть их;
- подключить систему смягчения воды к одиночной заземленной розетке.

Демонтаж и утилизация

По окончании срока службы прибор будет демонтирован (для окончательного уничтожения или утилизации).

Демонтаж следует выполнять в обратном порядке.

ВНИМАНИЕ!

Сначала тщательно очистить систему чистой питьевой водой и полностью опорожнить резервуары и трубопроводы!

Строго соблюдать правила охраны труда!

Предпочтительные настройки

Прибор настроен на заводе. Точная настройка выполняется пользователем на месте.


1. Запрограммировать управляющий клапан (раздел 5.4).
2. Перед запуском необходимо установить текущее время и жесткость воды в немецких градусах жесткости.
3. Проверить жесткость воды и ввести правильное значение.

Исходя из этого, система рассчитывает мощность, после которой следует начать регенерацию. По умолчанию клапан регулирования настроен таким образом, что регенерация происходит в 2 часа ночи при 20 градусах жесткости воды по немецкой шкале.

4. Открыть подачу воды в систему смягчения воды.

Давление воды должно составлять минимум 2,0 бар и максимум 6,0 бар.

5. Выполнить удаление воздуха из системы, запустив процесс регенерации.

Запустить регенерацию, нажав кнопку на 5 секунд  (EXIT).

При этом будет слышно жужжание электромотора, свидетельствующее о том, что идет процесс регенерации. Во время процесса регенерации система вентилируется, а резервуар для соляного раствора заполняется водой. Сразу после завершения регенерации прибор снова готов к работе. Во время регенерации доступна жесткая вода.

5.2 Электрическое подсоединение

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. паспортная табличка) параметрам имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.

5.3 Обслуживание

Сообщения на дисплее

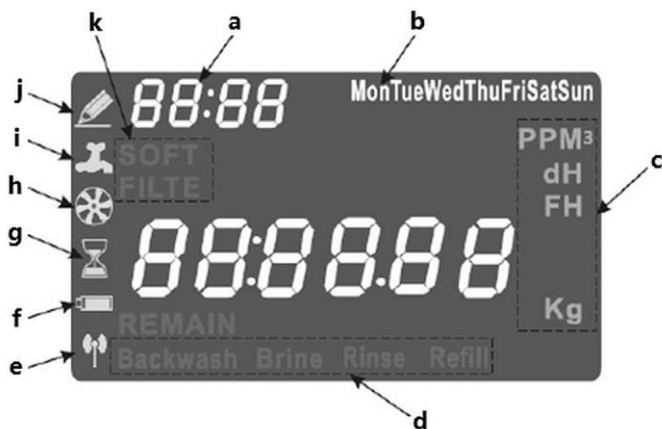


Рис. 5

a – текущее время

b – информация о дне недели

c – единица: МЗ - расход воды; PPM, dH, FH - единицы измерения жесткости воды, dH - немецкая жесткость, FH - французская жесткость, Kg - способность замены всей смолы.

d – этап цикла: Когда это сообщение мигает, это означает, что управление переходит к текущему этапу цикла.

e – беспроводное управление: Когда появляется это сообщение, это означает, что беспроводное устройство может управлять клапаном.

Инсталляция и обслуживание

f – запасная батарея: Батарейка установлена. Мигание этого сообщения означает низкий уровень заряда батареи.

g – регенерация очереди: Инициация регенерации очереди означает, что контроллер в настоящее время находится в процессе регенерации.

h – расходомер: Если расходомер установлен и мигает, это означает, что поток проходит через расходомер.

i – прибор работает: Если он мигает, это означает, что контроллер переходит в рабочее положение.

j – режим настройки: При проверках в настройках данных.

k – тип клапана: SOFT - смягчающий клапан, FILTE - фильтрующий клапан.

Кнопки обслуживания



Рис. 6



Меню программирования времени

Короткое нажатие - ввод настроек пользователя



Ввод

Подтверждение и сохранение текущих настроек



Кнопка увеличения

Увеличение значений настроек



Кнопка уменьшения

Уменьшение значений настройки



Выход (Exit)

1. Короткое нажатие в режиме программирования - возврат к предыдущему шагу настройки
2. Длительное нажатие (5 сек.) - регенерация начинается немедленно
3. Короткое нажатие в режиме смягчения - заставляет регенерацию начаться в запрограммированное время.

Сменная батарея - подключение и функции

ПОДСКАЗКА!

Запасная батарея не входит в комплект поставки.

Для прибора требуется блочная батарея 9 В 6LR61.

Чтобы продлить срок службы батареи, ее следует подключать только при правильно настроенном клапане управления.



Рис. 7

1. Снять крышку с гнезда батареи.
2. Вставить клемму батареи на батарею.
3. Затем поместить батарею в слот батареи.

Функции:

- После отключения питания в рабочем положении клапан регулирования остается в том же положении даже после регенерации. Батарея, процессор и расходомер работают нормально. Пропущенная регенерация будет восполнена, как только восстановится электроснабжение.
- При отключении питания на этапе регенерации батарея клапана управления остается включенной, клапан управления завершает текущий этап и возвращается в рабочее положение, где ожидает повторного включения электропитания. Затем он возвращается в рабочее положение для продолжения и завершения оставшихся этапов регенерации.

5.4 Настройки

Настройки

Прибор настроен на заводе. По умолчанию установлен немецкий язык. Чтобы установить другие параметры, необходимо выполнить действия по настройке, указанные в таблице ниже, или обратиться к поставщику услуг.



Рис. 8



1. Чтобы активировать режим настройки, нажать кнопку .
2. На главном экране нажать кнопку , чтобы установить время.



Рис. 9

Индикатор часов начинает мигать.



3. Нажатием кнопки  или  установить время.
4. С целью сохранения настроек следует нажать кнопку .



Рис. 10

Индикатор минут начинает мигать.




5. Нажатием кнопки  или  установить минут.
6. С целью сохранения настроек следует нажать кнопку .



Рис. 11




Индикатор дня недели начинает мигать.

7. Нажатием кнопки  или  установить день недели.
8. С целью сохранения настроек следует нажать кнопку .



Рис. 12

Индикатор дня превышения начинает мигать.

9. Нажатием кнопки  или  установить день превышения.
10. С целью сохранения настроек следует нажать кнопку .

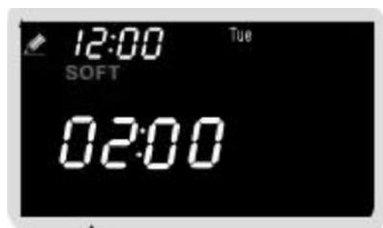


Рис. 13

Индикатор времени регенерации начинает мигать.

11. Нажатием кнопки  или  установить день регенерации.
12. С целью сохранения настроек следует нажать кнопку .



Рис. 14

Когда наступит время технического обслуживания, на экране будет чередоваться неформальный индикатор и сигнал тревоги.




Рис. 15





Рис. 16




Рис. 17

13. Нажать кнопку , чтобы отменить сигнал тревоги и вернуться на главный экран.

Индикатор жесткости воды начинает мигать.

14. Установить степень жесткости воды (dH) на входе, нажимая кнопки  или .

15. С целью сохранения настроек следует нажать кнопку .

Индикатор электропитания мигает.



16. Нажатием кнопки  можно отключить звуковой сигнал при подключении к электросети.




Рис. 18




Рис. 19

17. На главном экране нажимать в течение 3 секунд кнопку , чтобы активировать режим отпуска.


На дисплее появится сообщение, как показано слева.

18. Повторно нажать кнопку , чтобы выключить сообщение.

Ручное инициирование регенерации

19. Нажимать в течение 5 секунд кнопку  на главном экране.

Клапан регулирования немедленно запускает регенерацию.

Повторное нажатие кнопки  приводит к переходу на следующий этап цикла.

RU

Автоматическое обнаружение и сохранение системных ошибок

Клапан регулирования автоматически отображает все обнаруженные неисправности системы и предупреждает пользователя на дисплее. Подробная информация следующая:



Рис. 20

Невозможно определить исходное положение



Оптический датчик не получает сигнал

Рис. 21



Электродвигатель заблокирован или находится в неправильном исходном положении

Рис. 22



Цифровой дисплей плохо соединен с клапаном управления (кабель и радио)

Рис. 23

6 Очистка и технический уход

1. Регулярно проверять систему смягчения воды.
2. Проверять герметичность соединений. В случае негерметичности соединений или уплотнений их необходимо снять и, при необходимости, заменить.
3. Проверять шланги на предмет изгибов, изогнутые шланги следует заменить.
4. Шланги следует регулярно заменять максимум через 5 лет, а при наличии негерметичности - раньше.
5. Не использовать для чистки едкие химикаты, чистящие растворы или моющие средства.
6. Каждые 3 года поручать обслуживание элементов управления и всей системы квалифицированным специалистам.

7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, обратитесь в сервисный центр.

При этом следует обязательно указать номер артикула, название модели и серийный номер. Эти данные можно найти на номинальной табличке прибора.

| Неисправность | Возможная причина | Устранение |
|--|---|--|
| Контроллер не выполняет автоматическую регенерацию | Отсоединить кабель счетчика | Повторно подключить кабель счетчика |
| | Неисправный трансформатор | Заменить трансформатор |
| | Неисправный контроллер или датчик | Связаться со службой поддержки Заменить или отремонтировать детали |
| Жесткость очищенной воды выше, чем установлено | Обходной клапан не в рабочем положении | Установить обходной клапан в рабочее положение |
| | Неправильно установленная водопроводная и/или дренажная труба | Правильно установить трубопровод подачи воды и/или дренажный трубопровод |

Возможные неисправности

| Неисправность | Возможная причина | Устранение |
|--|--|---|
| Жесткость очищенной воды выше, чем установлено | Жесткость воды на входе в систему выше установленного значения | Сбросить жесткость воды на подаче воды |
| | Смола загрязнена и непригодна для использования | Связаться с сервисным центром и заменить смолу. |
| | Недостаточная концентрация или количество соли | Резервуар для соляного раствора всегда должен быть заполнен солью. Чистить каждый год. |
| Прибор не принимает солевой раствор | Засоренный дренажный трубопровод или регулятор расхода | Очистить дренажный трубопровод и регулятор расхода |
| | Засоренный инжектор | Очистите инжектор, замените корпус инжектора |
| | отсутствие воды в резервуаре для соляного раствора | Убедиться, что регулятор расхода не засорен. Убедиться, что предохранительный поплавков не заблокирован |
| Соленый вкус смягченной воды | Низкое давление в водопроводе | Установить насос для повышения давления, чтобы увеличить давление в водопроводе. |
| | Дренажный трубопровод заблокирован | Устранить засорение |
| Постоянная подача воды в дренаж | Внутренняя контрольная утечка | Очистить клапан, установить на место |
| | Болт застрял в соляном растворе | Связаться со службой поддержки |

8 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.